

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 3 JUILLET 1919.

Projet de loi concernant l'Oeuvre
nationale des invalides de la guerre⁽¹⁾.

Wetsontwerp betreffende het Nationaal
Werk voor oorlogsinvaliden ⁽¹⁾.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT (2).

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD (2).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,

SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Sont réputés invalides de la
guerre, les personnes qui, civiles ou
militaires, sont atteintes d'une inca-
pacité de travail, totale ou partielle,
permanente ou temporaire, résult-
ant de blessures, maladies ou in-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden,
HEIL.*

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Worden aangezien als oorlogsin-
validen de personen die, burgers of
militairen, geheel of gedeeltelijk,
voor immer of tijdelijk ongeschikt
tot werken zijn geworden ten ge-
volge van verwondingen, ziekten of

(1) Voir les n° 10 et 152 et *Ann. parl.*
des 7 et 14 mai 1919, pp. 867 à 870
et 901 de la Chambre des Représen-
tants; n° 86, 89, 90 et 95 et
Ann. parl. des 17 juin, pp. 376
à 384 et du 2 juillet 1919, du
Sénat.

(2) Les modifications apportées par le
Sénat au texte adopté par la Cham-
bre sont imprimées en caractères
italiques.

(1) Zie de n° 10 en 152 alsmede de *Han-
delingen* van 7 en 14 Mei 1919,
bladz. 867 tot 870 en 901 van de
Kamer der Volksvertegenwoordi-
gers; n° 86, 89, 90 en 95 alsmede
de *Handelingen* van 17 Juni,
bladz. 376 tot 384 en 2 Juli 1919,
van den Senaat.

(2) De wijzigingen, door den Senaat ge-
bracht in den tekst aangenomen
door de Kamer, zijn *cursief* gedrukt.

firmités occasionnées ou aggravées par des faits de guerre.

ART. 2.

Il est institué sous le nom d'*OEuvre nationale des invalides de la guerre*, un établissement public dont l'organisation et le fonctionnement seront réglés par arrêté royal conformément aux dispositions ci-après déterminées.

ART. 3.

L'*OEuvre nationale* a pour attributions de prêter appui aux invalides de la guerre, en vue de leur faciliter, dans la mesure du possible, la récupération de la capacité de travail, la rééducation professionnelle, l'apprentissage d'un métier ou d'une profession, de leur procurer du travail et en général d'améliorer leur sort matériellement et moralement.

ART. 4.

L'*OEuvre nationale des invalides de la guerre* a la capacité de faire tous les actes juridiques qui, dans les limites tracées par le règlement organique, sont relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'établissement.

La capacité d'acquérir ou de posséder des immeubles et de recevoir des dons et des legs est toutefois soumise aux restrictions fixées ci-après.

ART. 5.

Ne sont pas considérés comme relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'*OEuvre*, les actes

lichaamsgebreken veroorzaakt of verergerd door oorlogsfeiten.

ART. 2.

Eene openbare instelling, waarvan de inrichting en de werking worden geregeld bij koninklijk besluit overeenkomstig de navolgende bepalingen, wordt onder de benaming : *Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden* tot stand gebracht.

ART. 5.

Het Nationaal Werk heeft tot taak, hulp te verleen en aan de oorlogsinvaliden ten einde hun, in zoover het mogelijk is, het terugwinnen van de geschiktheid tot werken, de vakkundige heropleiding, het aanleeren van eenen stiel of van een beroep te vergemakkelijken, hun werk te verschaffen en, in 't algemeen, hunnen toestand stoffelijk en zedelijk te verbeteren.

ART. 4.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden is bekwaam om alle rechtshandelingen te verrichten, die, binnen de grenzen bepaald door het organiek reglement, het uitvoeren van de wettige opdracht der instelling betreffen.

De bekwaamheid om onroerende goederen te verkrijgen of te bezitten en om giften en erflatingen te ontvangen wordt evenwel onderworpen aan de navolgende beperkingen.

ART. 5.

Als betrekking hebbende op de uitvoering der wettige opdracht van het Werk worden niet aangezien de

d'acquisition ou de possession d'immeubles à quelque titre que ce soit, aux seules fin d'en tirer des revenus, ceux-ci fussent-ils affectés à l'objet de cette mission.

ART. 6.

Les donations entre vifs et les legs n'ont d'effet qu'autant qu'ils sont autorisés conformément à l'art. 910 du Code civil.

Si la libéralité comprend un immeuble, l'arrêté fixe, le cas échéant, le délai dans lequel l'immeuble devra être aliéné.

ART. 7.

L'OEuvre nationale des invalides de la guerre est subsidiée annuellement par le Trésor public, dans la limite des crédits qui seront à cet effet portés au budget.

Le contrôle de l'emploi des subsides alloués par des pouvoirs publics est réglé par arrêté ministériel.

ART. 8.

Les actes et pièces généralement quelconques, relatifs à l'exécution du règlement organique de l'OEuvre nationale, tous actes, certificats, copies et expéditions, délivrés à cette œuvre, sont exempts des droits de timbre et de greffe; ils sont enregistrés gratis, lorsqu'il y a lieu à la formalité de l'enregistrement.

Les acquisitions à titre gratuit ou à titre onéreux, faites par l'établissement, sont au point de vue de la

akten van verkrijging of van bezit van onroerende goederen, op welke wijze ook, met het eenige doel er inkomsten uit te trekken, al mochten deze zelfs tot het doel van deze opdracht aangewend worden.

ART. 6.

De schenkingen onder de levenden en de erflatingen zijn slechts van kracht in zooverre zij overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek zijn toegelaten.

Omvat de begiftiging een onroerend goed, dan bepaalt het besluit, bij voorkomend geval, binnen welken termijn het onroerend goed moet vervreemd worden.

ART. 7.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden ontvangt jaarlijks toelagen uit de Openbare Schatkist, binnen de grenzen van de daartoe op de begroting uitgetrokken credieten.

Het toezicht over het gebruik der door de openbare machten verleende toelagen wordt bij ministerieel besluit geregeld.

ART. 8.

Alle akten en stukken, hoe ook genaamd, betreffende de uitvoering van het organiek reglement van het Nationaal Werk, alle akten, bewijschriften, kopieën en afschriften afgeleverd aan dit Werk, zijn van de zegel- en griffierechten vrijgesteld; zij worden kosteloos geregistreerd, wanneer tot de registratie dient overgegaan te worden.

Op de verkrijgingen ten kosteloozen titel of ten bezwarenden titel, door de instelling gedaan, zijn

perception des droits d'enregistrement, de transcription et de succession, soumises au régime établi pour les acquisitions de même nature faites par les bureaux de bienfaisance.

Sont exemptes du droit de timbre, les affiches de l'OEuvre nationale.

ART. 9.

Des invalides participeront à la direction, à l'administration et au contrôle de l'OEuvre nationale, en figurant dans les différentes assemblées délibérantes aux proportions d'un tiers des membres.

Bruxelles, le 2 juillet 1919.

Le Président du Sénat,

Baron DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

Baron A. D'HUART.

ALPH. RYCKMANS.

van toepassing, voor de heffing der registratie-, overschrijvings- en erfenisrechten, dezelfde regelen als die bepaald voor de verkrijgingen van gelijken aard gedaan door de weldadigheidsbureelen.

De plakbrieven van het Nationaal Werk zijn van het zegelrecht vrijgesteld.

ART. 9.

Invaliden nemen deel aan het bestuur, het beheer en de contrôle van het Nationaal Werk door ten getale van een derde der leden de verscheidene beraadslagende vergaderingen bij te wonen.

Brussel, 2 Juli 1919.

De Voorzitter van den Senaat,

